

|            |  |   |
|------------|--|---|
| <b>STN</b> | <b>Textílie<br/>Environmentálne aspekty<br/>Slovník<br/>(ISO 5157: 2023)</b> | <b>STN<br/>EN ISO 5157<br/><br/>80 0009</b> |
|------------|--|---|

Textiles  
Environmental aspects  
Vocabulary

Textiles  
Aspects environnementaux  
Vocabulaire

Textilien  
Umweltaspekte  
Vokabular

Táto slovenská technická norma je slovenskou verziou európskej normy EN ISO 5157: 2023. Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky. STN EN ISO 5157 má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN ISO 5157: 2023. It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing. STN EN ISO 5157 has the same status as the official versions.

### **Nahradenie predchádzajúcich dokumentov**

Táto slovenská technická norma nahrádza anglickú verziu STN EN ISO 5157 z januára 2024 v celom rozsahu.

**138734**

---

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2024  
Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii v znení neskorších predpisov.

## **Národný predhovor**

Táto norma obsahuje jednu národnú poznámku.

### **Vypracovanie**

**Spracovateľ:** Branislav Kočan – Vydavateľstvo POČUJ, prom. chem Natália Kočanová, Bratislava

**Technická komisia:** TK 18 Textil, hračky a výrobky pre deti

ICS 01.040.13; 01.040.59; 13.020.01; 59.020

**Textílie  
Environmentálne aspekty  
Slovník  
(ISO 5157: 2023)****Textiles  
Environmental aspects  
Vocabulary  
(ISO 5157: 2023)****Textiles  
Aspects environnementaux  
Vocabulaire  
(ISO 5157: 2023)****Textilien  
Umweltaspekte  
Vokabular  
(ISO 5157: 2023)**

Túto európsku normu schválil CEN 12. augusta 2023.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN-CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecko.

**CEN****Európsky výbor pre normalizáciu  
European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung****Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**

**Obsah**

strana

|  |    |
|--|----|
| <b>Európsky predhovor</b> .....  | 5  |
| <b>Úvod</b> .....  | 6  |
| <b>1</b> Predmet.....  | 7  |
| <b>2</b> Normatívne odkazy.....  | 7  |
| <b>3</b> Termíny a definície.....  | 7  |
| <b>3.1</b> Termíny týkajúce sa textílií .....  | 7  |
| <b>3.1.1</b> Všeobecne .....   | 7  |
| <b>3.1.2</b> Termíny týkajúce sa prírodného vlákna .....                                 | 9  |
| <b>3.1.3</b> Termíny týkajúce sa chemických vlákien .....                                | 9  |
| <b>3.1.4</b> Termíny týkajúce sa chemických aspektov.....                                | 10 |
| <b>3.2</b> Termíny týkajúce sa environmentálnych aspektov a obehového hospodárstva ..... | 11 |
| <b>3.2.1</b> Všeobecne .....   | 11 |
| <b>3.2.2</b> Termíny týkajúce sa obehového hospodárstva.....                             | 12 |
| <b>3.2.3</b> Termíny týkajúce sa posudzovania životného cyklu (LCA) .....                | 14 |
| <b>3.2.4</b> Termíny týkajúce sa sledovateľnosti.....                                    | 16 |
| <b>3.2.5</b> Termíny týkajúce sa získavania organických zdrojov .....                    | 17 |
| <b>3.2.6</b> Termíny týkajúce sa zhodnocovania a recyklácie materiálov.....              | 18 |
| <b>3.2.7</b> Termíny súvisiace s ukončením životnosti .....                              | 22 |
| <b>Literatúra</b> .....  | 24 |
| <b>Abecedný zoznam anglických termínov</b> .....   | 27 |
| <b>Národná príloha NA (informatívna) – Abecedný zoznam slovenských termínov</b> .....    | 30 |

## **Európsky predhovor**

Tento dokument (EN ISO 5157: 2023) vypracovala technická komisia ISO/TC 38 „Textílie“ v spolupráci s technickou komisiou CEN/TC 248 „Textílie a textilné výrobky“, ktorej sekretariát je v BSI.

Tejto európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskôr do marca 2024 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskôr do marca 2024.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN nezodpovedá za identifikáciu ktoréhokolvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Akákolvek spätná väzba a otázky k tomuto dokumentu sa majú adresovať národnému normalizačnému orgánu používateľov. Kompletný zoznam týchto orgánov je na webovom sídle CEN.

V súlade s vnútornými predpismi CEN-CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunsko, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

## **Oznámenie o schválení**

Text medzinárodnej normy ISO 5157: 2023 CEN schválil ako EN ISO 5157: 2023 bez akýchkoľvek modifikácií.

## Úvod

Terminológia týkajúca sa environmentálnych aspektov používaná v textilnom priemysle nebola doteraz normalizovaná, čo spôsobuje zmätok, neefektívnosť a čo je najhoršie, zabraňuje udržateľným postupom v textilnom odvetví. Globálny charakter textilného priemyslu zdôrazňuje potrebu globálnych ako aj národných noriem, ktoré umožňujú vzájomné porozumenie a uľahčujú obchod. Spoločný slovník môže slúžiť na zníženie rizika greenwashingu, prinášajúc prospech pre aktérov, ktorí sa snažia byť transparentní, ako aj uľahčovať rozvoj dôvery medzi spotrebiteľmi. Zainteresované strany budú mať prospech zo spoločnej terminológie na riešenie otázok súvisiacich s environmentálnymi aspektmi textilných výrobkov a procesov.

Tento dokument obsahuje definície termínov široko používaných v textilnom hodnotovom reťazci s odkazom na environmentálne aspekty. Pri riešení otázky udržateľnosti v tomto dokumente sa berie do úvahy dokument ISO Guide 82.

Tento dokument je použiteľný pre všetky zainteresované strany v textilnom hodnotovom reťazci bez ohľadu na veľkosť a umiestnenie.

Cieľom tohto dokumentu je umožniť budúcu normalizačnú prácu týkajúcu sa environmentálnej udržateľnosti v hodnotovom reťazci textilu.

Zoznam termínov je široký, ale nie vyčerpávajúci. Definície sú podľa možnosti prispôbené existujúcim normám, ale ak zámer alebo definícia sú nejasné, aktualizujú sa alebo sa dopĺňa ďalší kontext alebo definícia.

## **1 Predmet**

Tento dokument uvádza všeobecné termíny a definície používané v hodnotovom reťazci textilu týkajúce sa environmentálnych aspektov obehového hospodárstva vrátane dizajnu, výroby, maloobchodu, používania a opätovného použitia, procesov recyklácie, opráv a likvidácie.

## **2 Normatívne odkazy**

Tento dokument neobsahuje žiadne normatívne odkazy.

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**